



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

# LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



## PENERJEMAHAN DOKUMEN PERJALANAN DINAS *INVITATION LETTER, RECOMMENDATION LETTER, LETTER OF ACCEPTANCE* DAN *DRAFT AGENDA* DI DINAS LINGKUNGAN HIDUP JAKARTA

POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA

MAS RANGGA PUTRA YUSNIADI

2008411028

PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI  
BISNIS DAN PROFESIONAL JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA  
DEPOK

2024



## KATA PENGANTAR

Puji syukur kepada Allah S.W.T berkat rahmat-Nya, Penulis dapat menyelesaikan penulisan laporan Praktik Kerja Lapangan yang dilaksanakan di Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta dengan judul “Penerjemahan Dokumen Perjalanan Dinas *Invitation Letter, Recommendation Letter, Letter Of Acceptance* Dan *Draft Agenda* Di Dinas Lingkungan Hidup Jakarta” Laporan Praktik Kerja Lapangan ini disusun untuk memenuhi syarat untuk mencapai gelar Sarjana Terapan. Penulis menyadari bahwa, tanpa adanya bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak selama proses penyusunan, penyusunan laporan Praktik Kerja Lapangan ini akan terasa sulit untuk diselesaikan. Oleh karena itu, Penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Bapak Dr. sc. Zainal Nur Arifin, Dipl. Ing-HTL., M.T., selaku Direktur Politeknik Negeri Jakarta.
2. Ibu Dr. Dra. Iis Mariam, M.Si., selaku Ketua Jurusan Administrasi Niaga;
3. Ibu Dr. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum., selaku Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional.
4. Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum. selaku dosen pembimbing yang telah meluangkan waktu, tenaga dan pikiran untuk membimbing Penulis dalam menulis laporan Praktik Kerja Lapangan ini.
5. Bapak Ary Prabowo Y S.Sos selaku pembimbing di Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta yang telah memberikan kesempatan dan membimbing Penulis untuk melaksanakan Praktik Kerja Lapangan di Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta.

Penulis berharap hasil laporan ini menjadi sangat bermanfaat untuk banyak pihak. Akhir kata Penulis ucapkan terima kasih yang sedalam-dalamnya untuk pihak yang terlibat dan mohon maaf bila ada kekurangan di dalam penulisan laporan Praktik Kerja Lapangan ini.

Depok, 2024

Penulis

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



## DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR .....	ii
DAFTAR ISI.....	iii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang Kegiatan.....	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan .....	2
1.3 Waktu dan Pelaksanaan.....	3
1.4 Tujuan dan Manfaat .....	4
1.4.1 Tujuan.....	4
1.4.2 Manfaat.....	4
BAB IV PENUTUP .....	5
1.1 Kesimpulan .....	5
4.2 Saran.....	6
DAFTAR PUSTAKA .....	7

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA





## BAB I PENDAHULUAN

### 1.1 Latar Belakang Kegiatan

Politeknik Negeri Jakarta adalah perguruan tinggi penyelenggara program vokasi yang didirikan untuk memenuhi kebutuhan SDM profesional di industri, baik industri jasa maupun industri manufaktur. Lulusan Politeknik Negeri Jakarta diharapkan memiliki kompetensi yang dibutuhkan oleh industri/usaha. Oleh karena itu, agar pendidikan selaras dengan permintaan yang di industri/usaha, mahasiswa diharuskan untuk melaksanakan Praktik Kerja Lapangan. Praktik Kerja Lapangan (PKL) adalah program latihan kerja yang dilaksanakan secara langsung di dunia kerja untuk mendapatkan pengalaman dalam bidang keahlian tertentu. Program ini bertujuan untuk mengasah keahlian mahasiswa dengan terjun ke dunia kerja/masyarakat yang sesungguhnya secara langsung. PKL juga diharapkan dapat meningkatkan kemampuan mahasiswa Politeknik Negeri Jakarta dan membantu memenuhi SDM yang dibutuhkan oleh industri/usaha

Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta atau disingkat DLH Ibukota Jakarta merupakan Organisasi Perangkat Daerah (OPD) yang dibentuk berdasarkan Peraturan Gubernur Provinsi Daerah Khusus Ibukota Jakarta Nomor 284 Tahun 2016 tentang Organisasi dan Tata Kerja Dinas Lingkungan Hidup. DLH Provinsi DKI Jakarta dibantu oleh Suku Dinas Lingkungan Hidup yang bertanggung jawab di wilayah kota administrasi. Dinas Lingkungan Hidup Kota Jakarta berada di Jl. Mandala V No.67, Cililitan, Kecamatan Kramat Jati, Kota Jakarta Timur, Daerah Khusus Ibukota Jakarta. Dinas Lingkungan Hidup Jakarta memiliki nomor telepon (021) 8092744 dengan alamat email [dinaslh@jakarta.go.id](mailto:dinaslh@jakarta.go.id) dan alamat website [lingkunganhidup.jakarta.go.id](http://lingkunganhidup.jakarta.go.id).

Magang di Dinas Lingkungan Hidup dengan fokus pada penerjemahan menawarkan pengalaman yang menggairahkan karena memahami kompleksitas bahasa dalam konteks kebijakan lingkungan. Dalam lingkungan ini, penerjemahan memainkan peran krusial dalam memastikan pemahaman yang akurat dan seragam terhadap dokumen-dokumen resmi, peraturan, dan kebijakan lingkungan. Kemampuan untuk mentransfer pesan dan informasi teknis ke dalam berbagai bahasa akan membantu memastikan bahwa kebijakan lingkungan dapat diimplementasikan secara efektif di tingkat nasional dan internasional. Magang ini juga memberikan wawasan praktis tentang bagaimana penerjemahan dapat

#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun



mendukung implementasi kebijakan lingkungan dan meningkatkan kolaborasi antarnegara dalam menjawab tantangan lingkungan global.

Selain itu, magang di Dinas Lingkungan Hidup dengan fokus pada penerjemahan membuka pintu bagi kontribusi yang signifikan pada peningkatan kesadaran lingkungan di tingkat global. Dengan menyebarkan informasi tentang isu-isu lingkungan melalui terjemahan yang akurat dan jelas, magang dapat membantu membangun pemahaman yang lebih luas di kalangan masyarakat internasional. Pengalaman ini juga memberikan peluang untuk membangun jaringan dengan para profesional lingkungan hidup dari berbagai belahan dunia, membuka potensi kolaborasi lintas batas yang dapat memperkuat upaya pelestarian lingkungan secara global.

Teks yang ada pada DLH Provinsi DKI Jakarta berdasarkan studi awal yang dilakukan banyak digunakan istilah teknis tentang lingkungan hidup dan juga mengenai kepegawaian karena penulis melakukan PKL di Divisi Kepegawaian. Contoh istilah teknisnya adalah 3R / Reduce – Reuse – Recycle Facilities. Ini merupakan hal yang menarik untuk diceerami agar bisa menjadi pengetahuan pada masyarakat agar masyarakat mengerti istilah tersebut. Pemahaman istilah tentang lingkungan hidup sangat penting karena lingkungan hidup merupakan sumber kehidupan dan juga tempat di mana kita hidup. Penulis memiliki ketertarikan untuk memahami lebih luas tentang ketenagakerjaan atau kepegawaian. Oleh karena itu, penulis memilih untuk melakukan PKL di Divisi Kepegawaian Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta (DLH).

### 1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Pelaksanaan kegiatan PKL di Dinas Lingkungan Hidup DKI Jakarta diberikan beberapa tugas yang berkaitan dengan penerjemahan, Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta sendiri menerjemahkan empat jenis dokumen yaitu:

#### a. *Invitation Letter*

*Invitation letter* pegawai adalah surat undangan yang digunakan oleh sebuah organisasi atau perusahaan untuk mengundang pegawai atau karyawan mereka ke berbagai acara atau keperluan tertentu. di surat ini penggunaannya adalah untuk Kepentingan Bisnis. Undangan ini dapat digunakan untuk mengundang pegawai untuk menghadiri pertemuan

#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

bisnis, konferensi, seminar, atau pelatihan yang relevan dengan pekerjaan mereka. Ini membantu dalam peningkatan pengetahuan dan keterampilan pegawai.

b. *Letter of Acceptance*

*Letter of acceptance* adalah surat yang dikirim oleh pihak penerima untuk memberikan persetujuan atau penerimaan terhadap suatu tawaran atau permohonan yang telah diajukan oleh pihak lain. di surat ini penggunaannya adalah untuk Penerimaan Beasiswa. Seorang individu atau lembaga dapat menggunakan letter of acceptance untuk mengonfirmasi penerimaan beasiswa, hibah, atau bantuan keuangan dari institusi pendidikan, yayasan, atau lembaga pemberi hibah dan juga Penerimaan Undangan atau Proyek. Dalam konteks undangan ke acara khusus atau proyek kerja sama, letter of acceptance digunakan untuk menyatakan persetujuan atau penerimaan terhadap undangan atau proyek tersebut.

c. *Recommendation Letter*

*Recommendation letter* atau surat rekomendasi adalah surat yang ditulis oleh seseorang yang mengenal baik seseorang yang diminta rekomendasinya (biasanya dalam konteks pekerjaan, pendidikan, atau keperluan lainnya) dan memberikan penilaian positif tentang kemampuan, kualifikasi, karakter, atau prestasi orang yang bersangkutan. di surat ini penggunaannya adalah untuk Rekomendasi Profesional. Para profesional dalam berbagai bidang dapat meminta surat rekomendasi dari rekan profesional atau mitra bisnis mereka untuk memperkuat reputasi dan kredibilitas mereka dalam industri tertentu juga Rekomendasi Organisasi atau Proyek. Dalam konteks organisasi nirlaba, proyek kemanusiaan, atau proyek seni, surat rekomendasi digunakan untuk mendukung aplikasi atau proposal yang mencari dukungan dari lembaga, yayasan, atau pihak lain.

d. *Draft Agenda*

Sebuah *draft agenda* adalah dokumen yang berisi rencana kerangka acara atau pertemuan yang akan datang. Kegunaan dari draft agenda adalah untuk memberikan panduan kepada peserta acara atau pertemuan tentang apa yang akan terjadi, urutan acara, topik yang akan dibahas, dan waktu yang dialokasikan untuk masing-masing item.

### 1.3 Waktu dan Pelaksanaan

Waktu dan tempat pelaksanaan Kegiatan PKL Penulis dilaksanakan sebagai berikut:



- a. Waktu : 1 Agustus 2022 s.d 17 November 2022
- b. Instansi : Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta
- c. Alamat : Jl. Mandala V No. 67, Jakarta Timur
- d. Situs : lingkunganhidup.jakarta.go.id

#### 1.4 Tujuan dan Manfaat

##### 1.4.1 Tujuan

Adapun tujuan dan manfaat pelaksanaan PKL ini berdasarkan Pedoman PKL Konsentrasi Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional antara lain ialah sebagai berikut:

1. memahami dan mendeskripsikan penerjemahan yang terdapat pada teks *Recommendation Letter, Letter of Acceptance, Invitation Letter dan Draft Agenda*;
2. memahami bagaimana cara menerjemahkan teks *Recommendation Letter, Letter of Acceptance, Invitation Letter dan Draft Agenda* dari bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Inggris begitu pula sebaliknya;
3. diharapkan dapat menerapkan ilmu pengetahuan yang telah dipelajari ke dunia kerja secara langsung;
4. salah satu syarat untuk memenuhi sks.

##### 1.4.2 Manfaat

1. mengasah kemampuan dalam menerjemahkan teks *Recommendation Letter, Letter of Acceptance, Invitation Letter dan Draft Agenda* dari bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Inggris begitu pula sebaliknya;
2. memberikan pemahaman dalam menentukan penggunaan kata yang sesuai dengan teks *Recommendation Letter, Letter of Acceptance, Invitation Letter dan Draft Agenda*;
3. memberikan pemahaman mengenai istilah-istilah yang digunakan di dalam teks *Recommendation Letter, Letter of Acceptance, Invitation Letter dan Draft Agenda*;
4. melatih kedisiplinan, tanggung jawab dan mempelajari etos kerja yang baik.

#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





## BAB IV PENUTUP

### 1.1 Kesimpulan

#### 1. Invitation Letter

Penerjemahan surat undangan ini memberikan gambaran lengkap mengenai acara yang diundang. Informasi tentang jenis acara, termasuk apakah itu pesta, seminar, pertemuan, atau kegiatan lainnya, disampaikan dengan jelas. Selain itu, tanggal dan waktu pelaksanaan acara juga telah diinformasikan secara rinci, mencakup hari dan jam pelaksanaan. Tempat acara juga disebutkan dengan detail, mencakup alamat dan informasi tambahan seperti gedung atau ruangan khusus. Instruksi khusus, seperti cara konfirmasi kehadiran, dress code, atau persyaratan lainnya, turut disertakan dalam penerjemahan ini. Kesimpulan tersebut diakhiri dengan ungkapan terima kasih atas perhatian penerima undangan, sambil menyampaikan harapan agar penerima dapat hadir dalam acara tersebut. Dengan demikian, penerima penerjemahan diharapkan dapat dengan mudah memahami esensi dari surat undangan dan langkah-langkah yang perlu diambil.

#### 2. Recommendation Letter

Penerjemahan surat rekomendasi ini menggambarkan dengan jelas dukungan dan evaluasi positif dari penulis terhadap penerima rekomendasi. Surat ini mencakup informasi mengenai kualifikasi, kemampuan, dan karakteristik yang membuat penerima layak mendapatkan rekomendasi tersebut. Penekanan diberikan pada prestasi dan kontribusi yang telah diberikan oleh penerima, baik dalam konteks pendidikan, pekerjaan, atau bidang lainnya. Penerjemahan ini juga menguraikan alasan mengapa penulis percaya bahwa penerima rekomendasi ini layak mendapatkan kesempatan atau posisi yang diinginkan. Kesimpulan penerjemahan surat rekomendasi ini menciptakan gambaran positif dan kuat mengenai kemampuan dan karakter penerima, memberikan keyakinan kepada pihak yang menerima rekomendasi untuk mempertimbangkan penerima dengan serius.

#### 3. Letter of Acceptance

Penerjemahan surat penerimaan ini mengonfirmasi bahwa penerima telah diterima dalam suatu program, posisi, atau proyek. Surat ini menyampaikan informasi tentang detail penerimaan, termasuk tanggal mulai, syarat-syarat yang perlu dipenuhi, dan instruksi selanjutnya yang harus diikuti oleh penerima. Kesempatan ini seringkali disertai dengan ungkapan selamat kepada penerima, menekankan antusiasme dan harapan untuk bekerja

#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

sama dalam konteks baru. Kesimpulan dari penerjemahan surat penerimaan ini menciptakan pemahaman yang jelas mengenai status penerima dan langkah-langkah yang harus diambil untuk memulai peran atau keterlibatan yang diinginkan. Penerima penerjemahan diharapkan dapat memahami dengan baik bahwa mereka telah resmi diterima dan mendapatkan arahan yang diperlukan untuk memulai perjalanan atau kontribusi mereka.

#### 4. Draft Agenda

Penerjemahan draft agenda ini memberikan gambaran menyeluruh tentang rangkaian acara atau kegiatan yang direncanakan. Agenda mencakup informasi tentang topik-topik yang akan dibahas, waktu pelaksanaan setiap sesi, dan orang-orang yang terlibat. Selain itu, penerjemahan ini juga menyoroti aspek praktis seperti jadwal istirahat dan mungkin juga lokasi tempat acara berlangsung. Kesimpulan ini membantu penerima penerjemahan untuk memahami dengan jelas agenda kegiatan, memberikan mereka panduan yang tepat tentang apa yang dapat diharapkan selama acara tersebut. Dengan pemahaman yang baik terhadap isi agenda, penerima dapat mempersiapkan diri dengan baik dan berpartisipasi secara efektif dalam setiap bagian dari acara tersebut.

Setelah menyelesaikan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta, dapat disimpulkan bahwa pengalaman ini memberikan manfaat yang signifikan. Saya memperoleh pengetahuan dan wawasan yang luas, terutama dalam bidang penerjemahan dan kepegawaian. Selama PKL, saya belajar mengenai etos kerja yang baik dan norma-norma etika, serta mendapatkan pemahaman yang lebih baik mengenai realitas dunia kerja. Pengalaman ini juga membantu saya menjadi lebih mandiri, disiplin, dan bertanggung jawab terhadap tugas dan pekerjaan yang diemban. Saya berhasil memperluas jaringan relasi sosial dan mendapatkan pengetahuan mendalam tentang dokumen tersebut, yang diyakini akan sangat berguna bagi perkembangan pribadi dan karier saya di masa depan.

#### 4.2 Saran

Saran yang dapat Penulis berikan kepada instansi adalah instansi sudah sangat baik dalam mendidik dan menuntun Penulis pada saat PKL berlangsung tetapi mungkin akan lebih baik lagi jika perusahaan dapat memberikan pelatihan untuk mengoperasikan Microsoft Excel dan Microsoft Power Point kepada para mahasiswa magang di Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta, karena software tersebut sangatlah membantu dan mempermudah pekerjaan menginput serta mempresentasikan data.



## DAFTAR PUSTAKA

- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa (2018). *Kamus Besar Bahasa Indonesia (edisi kelima)*. Jakarta: CV Adi Perkasa.
- Brislin, R. (1970). Back-Translation for Cross-Cultural Research. *Journal of Cross-Cultural Psychology*.
- CATFORD, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Hoed, B. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: PT. Dunia Pustaka Jaya.
- Larson, M. (1984). *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-language*. Lanham: University Press of America, Inc.
- Molina, L. &. (2002). *Translation Technique Revisited : A Dynamic and Functionalist Approach*. Meta.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
- Nida, E. a. (C.R. 1969). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J Brill.

POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hari/Tanggal	Tugas
Minggu 1 (1 Agustus 2023)	Menerjemahkan 50 Halaman Laporan Akhir DLH DKI Jakarta 2022, Menginput Data Pegawai ke Spreadsheets, Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian.
Minggu 2 (7 Agustus 2023)	Menerjemahkan 50 Halaman Laporan Akhir DLH DKI Jakarta 2022, Menginput Data Pegawai ke Spreadsheets, Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian.
Minggu 3 (14 Agustus 2023)	Menerjemahkan Surat Undangan Beasiswa dan Surat Penerimaan Beasiswa, Menginput Data Pegawai ke Spreadsheets, Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian.
Minggu 4 (21 Agustus 2023)	Menerjemahkan Surat Undangan Beasiswa Menginput Data Pegawai ke Spreadsheets, Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian. Membuat Absensi Untuk Mahasiswa Magang dan Siswa SMK.
Minggu 5 (28 Agustus 2023)	Menginput Data Pegawai ke Spreadsheets, Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian. Membuat Sertifikat Magang serta PKL.
Minggu 6 (4 September 2023)	Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian Dan Menerjemahkan Draft Agenda Pelatihan.
Minggu 6 (8 September 2023)	Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian Dan Menerjemahkan Invitation Letter Pelatihan.
Minggu 7 (15 September 2023)	Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian, dan membuat Sertifikat PKL.

32

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Minggu 8 (22 September 2023)	Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian, Membuat Absensi Untuk Mahasiswa Magang dan Siswa SMK. dan Menyortir dokumen yang ada di DLH.
Minggu 9 (29 September 2023)	Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian, Menginput Data Personal File Pegawai Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta.
Minggu 10 (6 Oktober 2023)	Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian, Menginput Data Personal File Pegawai Dinas Lingkungan Hidup Provinsi Jakarta.
Minggu 11 (13 Oktober 2023)	Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian, Menginput Surat Masuk dan Keluar Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta.
Minggu 12 (20 Oktober 2023)	Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian, Menginput Surat Masuk dan Keluar Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta serta Menginput Semua Data Pegawai Yang Ingin Naik PNS ke Spreadsheet.
Minggu 13 (27 Oktober 2023)	Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian, Menginput Surat Masuk dan Keluar Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta serta Membuat Absensi Magang dan PKL.
Minggu 14 (3 November 2023)	Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian, Menginput Surat Masuk dan Keluar Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta.
Minggu 15 (10 November 2023)	Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian, Menginput Surat Masuk dan Keluar Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta.

33

## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





Minggu 16 (17 November  
2023)

Membantu Membuat Surat Penerimaan Magang, PKL atau Penelitian,  
Menginput Surat Masuk dan Keluar Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI  
Jakarta. Serta menginput data perjalanan dinas keluar negeri selama tahun 2023.

Pembimbing Praktek Kerja Lapangan



Ary Prabowo S.Sos

NIP. 197711151998031003

34

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



C



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN  
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425  
Telepon (021) 7270036, Hunting, Fax (021) 7270034  
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: [humas@pnj.ac.id](mailto:humas@pnj.ac.id)

FORM PENILAIAN PKL  
(Pembimbing PNJ)

Nama Mahasiswa : Mas Rangga Putra Yusniadi  
NIM : 2008411028  
Judul PKL : Penerjemahan Dokumen Perjalanan Dinas Invitation Letter, Recommendation Letter, Letter of Acceptance dan Draft Agenda Di Dinas Lingkungan Hidup Jakarta

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Sub-unit Kompetensi	Kriteria Unjuk Kerja (KUK)	Angka Mutu	Nilai
1	Pelaporan (40%)	1.1 Penjelasan yang sesuai dengan judul PKL	5 -10	
		1.2 Tata bahasa & tata tulis	5 -10	
		1.3 Format & kerangka standar yang Berlaku	5 -10	
		1.4 Data sesuai dengan PKL	5 -10	
2	Presentasi (60%)	2.1 Pengetahuan praktis	10 - 20	
		2.2 Argumentasi dan wawasan kerja	10 - 20	
		2.3 Etika/sikap/bahasa	10 - 20	
Total nilai				

Depok, 26 Januari 2023

Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum.  
NIP. 196609161992031002





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN  
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425  
Telepon (021) 7270036, Hunting, Fax (021) 7270034  
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: [humas@pnj.ac.id](mailto:humas@pnj.ac.id)

FORM PEMBIMBINGAN PKL (DOSEN PEMBIMBING PNJ)

JUDUL PKL: Penerjemahan Dokumen Perjalanan Dinas Invitation Letter, Recommendation Letter, Letter of Acceptance dan Draft Agenda Di Dinas Lingkungan Hidup Jakarta

No	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tandatangan
1	16/12/2023	Pertemuan Pembuka	
2	16/01/2024	Revisi Bab I Pendahuluan	
3	23/01/2024	Revisi Bab II Tinjauan Pustaka	
4	24/01/2024	Revisi Bab III dan IV Hasil Pelaksanaan & Penutup	
5	26/01/2024	Finalisasi	

Depok, 16 Januari 2024

Pembimbing,

Dr. Des. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum.

NIP. 196609161992031002



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**TEKS TERJEMAHAN 1:**

*Invitation Letter*

Bahasa Sumber	Bahasa Sasaran
Seoul Metropolitan Government	Logo Pemerintah Kota Seoul
Ms. Naruto Uzumaki Environmental Specialist	Bu. Naruto Uzumaki Spesialis Lingkungan Hidup
Environmental supervision and law enforcement, Jakarta City Government/Environmental Agency of Jakarta	Pengawasan dan penegakan hukum lingkungan, Pemerintah Kota Jakarta/Badan Lingkungan Hidup Jakarta
Jakarta, Indonesia	Jakarta, Indonesia
28 June 2023	28 Juni 2023





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Invitation to 2023 Offline Training Program on Digitalization & Smart City	Undangan untuk Program Pelatihan Offline 2023 tentang Digitalisasi & Kota Cerdas
Seoul Human Resource Development Center (SHRDC), the Headquarter of Metropolis International Training Institute (MITI), is pleased to invite you to “2023 Offline Training Program on Digitalization & Smart City” from Monday, 23rd October to Saturday, 28th October.	Pusat Pengembangan Sumber Daya Manusia Seoul (SHRDC), Kantor Pusat Metropolis International Training Institute (MITI), dengan bangga mengundang Anda untuk menghadiri "Program Pelatihan Offline 2023 tentang Digitalisasi & Kota Cerdas" dari Senin, 23 Oktober hingga Sabtu, 28 Oktober.
Sponsored by Seoul Metropolitan Government, the program includes multiple in-person educational activities over the 4 days of the training.	Disponsori oleh Pemerintah Metropolitan Seoul, program ini mencakup berbagai kegiatan pendidikan tatap muka pendidikan selama 4 hari pelatihan.
It will also include the visits to the policy sites in Seoul to examine and benchmark the policies in detail.	Program ini juga akan mencakup kunjungan ke lokasi kebijakan di Seoul untuk memeriksa dan membandingkan kebijakan secara rinci.
The cost division will be as follows;	Pembagian biaya yang di sponsori Pemerintah Metropolitan Seoul adalah sebagai berikut;
SHRDC: accommodation (nights of 23rd, 24 th, 25 th, 26 th, 27 th Oct), transportation between Incheon airport and hotel in Seoul, training fees, and in-class meals (24 th, 25 th, 26 th, 27 th Oct).	SHRDC: akomodasi penginapan (23-27 Oktober), transportasi antara bandara Incheon dan hotel di Seoul, biaya pelatihan, dan makan siang (24-27 Oktober).
Participants: roundtrip airfare, visa or K-ETA application, overseas traveling insurance (e.g. covering Covid-19 treatment, etc.), daily allowance, etc.	Peserta: tiket pesawat pulang pergi, visa atau aplikasi K-ETA, asuransi perjalanan ke luar negeri (contoh: hal-hal yang mencakup penanganan Covid-19, dll.), uang saku harian, dll.
SHRDC would like to inform you that all costs not specified in the above content are the responsibility of the participants.	SHRDC ingin menginformasikan bahwa semua biaya yang tidak disebutkan dalam konten di atas adalah tanggung jawab dari para peserta.
We believe this Training will provide you an opportunity to enhance understanding	Kami percaya bahwa Pelatihan ini akan memberikan Anda kesempatan untuk



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

on various situations of cities and local governments, and to catch an insight of building strategies.	meningkatkan pemahaman tentang berbagai situasi kota dan pemerintah daerah, dan untuk mendapatkan wawasan tentang strategi pembangunan.
Should you have any questions in participation, please contact us at shrdcinfoi@gmail.com.	Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai keikutsertaan Anda dalam pelatihan ini, silakan hubungi kami di shrdcinfoi@gmail.com.
Best regards,	Hormat kami,
Sasuke, on behalf of Misun CHO	Atas nama CHO Misun, Sasuke
Assistant Director of Metropolis International Training Institute	Asisten Direktur Lembaga Pelatihan Internasional Metropolis
Seoul Human Resource Development Center	Pusat Pengembangan Sumber Daya Manusia Seoul
Seoul Metropolitan Center	Pemerintahan Kota Seoul
Seoul Human Resource Development Center	Pusat Pengembangan Sumber Daya Manusia Seoul
Seoul Metropolitan Center	Pemerintahan Kota Seoul
58 Nambusunhwan-ro 340-gil, Secho-gu, Seoul, 06756, Korea (Tel. +82-2-3488-2059)	58 Nambusunhwan-ro 340-gil, Secho-gu, Seoul, 06756, Korea (Tel. +82-2-3488-2059)

**TEKS TERJEMAHAN 2:**

*Letter Of Acceptance*

Bahasa Sumber	Bahasa Sasaran
Danida Fellowship Centre	Logo Danida Fellowship Centre
Mr Muhammad Andika Firmansyah	Bapak Muhammad Andika Firmansyah
Department for Environment Affairs of Dki Jakarta	Unit Pengelola Sampah Terpadu DKI Jakarta
East Jakarta Indonesia	Jakarta Timur Indonesia
02 June 2023	02 Juni 2023





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Letter of Acceptance	Surat Penerimaan
Dear Mr Muhammad Andika Firmansyah,	Kepada Bapak Muhammad Andika Firmansyah,
I am pleased to inform you that DFC Scholarship Programme/Danish Ministry of Foreign Affairs has accepted your participation in the course “Green and Circular Economy” arranged by University of Copenhagen, Department of Geosciences and Natural Resource Management, Øster Voldgade 10, 1350 Copenhagen K.	Dengan senang hati saya informasikan bahwa Program Beasiswa DFC/Kementerian Luar Negeri Denmark telah menerima partisipasi Anda dalam kursus "Ekonomi Hijau dan Sirkular" yang diselenggarakan oleh Universitas Copenhagen, Departemen Geosains dan Manajemen Sumber Daya Alam, Øster Voldgade 10, 1350 Copenhagen K.
The course will take place at Rolighedsvej 23, 1958 Frederiksberg C, Denmark during the period	Kursus ini akan berlangsung di Rolighedsvej 23, 1958 Frederiksberg C, Denmark selama periode
4 September 2023 - 22 September 2023	4 September 2023 - 22 September 2023
The Danida Fellowship Centre (DFC) Scholarship Programme will cover the study fee, allowance and accommodation in connection with the learning programme.	Program Beasiswa Danida Fellowship Centre (DFC) akan menanggung biaya studi, tunjangan dan akomodasi sehubungan dengan program pembelajaran.
Please note that the accommodation during the stay will be fully covered and booked by Danida Fellowship Centre.	Harap dicatat bahwa akomodasi selama masa tinggal akan ditanggung sepenuhnya dan diatur oleh Danida Fellowship Centre.
We expect you to be accommodated at Danida Fellowship Centre hostel, Hostrupsvej 22, 1950 Frederiksberg, Denmark.	Kami berharap Anda akan diasramakan di Danida Fellowship Centre, Hostrupsvej 22, 1950 Frederiksberg, Denmark.
DFC will also arrange and pay for your international return air ticket (economy class), insurance and visa fee.	DFC juga akan mengatur dan membayar tiket pesawat pulang pergi internasional (kelas ekonomi), asuransi, dan biaya visa.
In order to apply for the required Schengen Visa, please follow the instructions given at this website.	Untuk mengajukan permohonan Visa Schengen yang diperlukan, silakan ikuti petunjuk yang diberikan di situs web ini.
It is important that you apply as early as possible to allow adequate time for the visa handling.	Ini penting bagi Anda untuk mendaftar sedini mungkin untuk memberikan waktu yang cukup untuk pengurusan visa.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Concerning insurance, rights and obligations please read our “Guide for Danida Fellows in Denmark” carefully.	Mengenai asuransi, hak dan kewajiban, silakan baca "Panduan untuk Danida Fellows di Denmark" dengan seksama.
If you need further information please visit the DFC website or contact Maj Munch Andersen at KU Department of Geosciences and Natural Resource Management.	Jika Anda memerlukan informasi lebih lanjut, silakan kunjungi situs web DFC atau hubungi Mayor Munch Andersen di Departemen Geosains dan Manajemen Sumber Daya Alam KU.
Please be prepared to present this Letter of Acceptance to the authorities at any international and/or domestic airport.	Harap bersiaplah untuk menunjukkan Surat Penerimaan ini kepada pihak berwenang di bandara internasional dan/atau domestik.
Yours sincerely,	Hormat Kami,
Danida Fellowship Centre	Danida Fellowship Centre
Eva Thaulow Nielsen	Eva Thaulow Nielsen
Project Coordinator	Koordinator Proyek

**TEKS TERJEMAHAN 3:**

*Recommendation Letter*

Bahasa Sumber	Bahasa Sasaran
Number	Nomor
Status : Important	Sifat : Penting
Attachment	Lampiran
Subject : Recommendation	Hal : Rekomendasi
To : Head of Environment Sector Cooperation, Embassy of Denmark to Indonesia, Papua NG, Timor Leste & ASEAN	Kepada Yth, Kepala Kerja Sama Sektor Lingkungan Hidup, Kedutaan Besar Denmark untuk Indonesia, Papua NG, Timor Leste, & ASEAN
In Order to follow up on your Letter Subject: Invitation to participate in DFC	Dalam rangka menindaklanjuti surat Saudara Perihal: Undangan untuk berpartisipasi dalam Beasiswa DFC (4-22 September 2023) pada tanggal 29 Maret 2023, dengan ini saya mengajukan nama berikut:





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Scholarship (4-22 September 2023) on 29 March 2023, I am pleased to nominate:	
Name : Muhammad Andika Firmansyah	Nama: Muhammad Andika Firmansyah
Employee Identification Number (NIP) : 1999	NIP: 199208062019031019
Position : Supervisor (Pengawas), Sub-unit for Waste Management in Commercial Area, Unit for Integrated Waste Management (UPST)	Jabatan: Pengawas Subkelompok Unit Pengelola Sampah Terpadu
To participate in Danida Fellowship Center (DFC) Scholarship Program 2023.	untuk berpartisipasi dalam Program Beasiswa Danida Fellowship Center (DFC) 2023.
Andika is a self-reliant, hardworking, and fast-learner officer at our organization.	Andika adalah seorang yang mandiri, pekerja keras, dan cepat belajar di Lembaga kami.
I have been supervising him since 2019.	Saya telah mengawasi kinerjanya sejak tahun 2019.
With a background in Environmental Engineering, he has the interest to contribute to solving municipal waste management problems in Jakarta.	Dengan latar belakang pendidikan di bidang Teknik Lingkungan, ia memiliki ketertarikan untuk berkontribusi dalam memecahkan masalah pengelolaan sampah kota di Jakarta.
I appointed him the Commitment-Making Official (Pejabat Pembuat Komitmen) for the Construction of Landfill Mining and Refuse Derived Fuel Plant (Design and Build) Bantargebang Landfill Site Project in 2022-2023.	Saya menunjuknya sebagai Pejabat Pembuat Komitmen untuk proyek Pembangunan Landfill Mining and Refuse Derived Fuel Plant (Design and Build) TPST Bantargebang pada tahun 2022-2023.
He delivers an impressive performance in coordinating the project.	Ia menunjukkan kinerja yang mengesankan dalam mengkoordinasikan proyek tersebut.
The course titled “Green and Circular Economy - Dynamics and Governance”	Pelatihan yang berjudul "Green and Circular Economy — Dynamics and Governance" ("Green and Circular Economy — Dinamika dan Tata Kelola") ini juga akan membantu institusi



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

will also help our institution in improving public service and innovation.	kami dalam meningkatkan pelayanan publik dan inovasi.
His unit (UPST) will be responsible for the management of the Main Waste Banks (Bank Sampah Induk) and Reduce-Reuse-Recycle Facilities (TPS 3R) in Jakarta.	Unitnya (UPST) akan bertanggung jawab atas pengelolaan Bank Sampah Induk dan Tempat Pengolahan Sampah Reduce-Reuse-Recycle (TPS 3R) di Jakarta.
The materials and insight from the course are completely relevant and implementable in his work.	Materi dan wawasan yang didapat dari pelatihan ini sangat relevan dan dapat diimplementasikan dalam pekerjaannya.
Therefore, I believe that Andika is a deserving candidate for the DFC Scholarship Program 2023.	Oleh karena itu, saya percaya bahwa Andika adalah kandidat yang layak untuk Program Beasiswa DFC 2023.
Thank you for your attention.	Atas perhatian dan kerja samanya, kami ucapkan terimakasih.
Head of Department for Environment Affairs of DKI Jakarta	Kepala Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta

TEKS TERJEMAHAN 4:

*Draft Agenda*

Bahasa Sumber	Bahasa Sasaran
Covenant of Mayor for Climate & Energy Japan	Logo Konvenan Walikota Untuk Iklim dan Energi Jepang
Global Covenant of Mayors for Climate & Energy	Logo Konvenan Global Walikota Untuk Iklim dan Energi
Co-funded by the European Union	Logo Didanai Bersama oleh Uni Eropa
GCOM ASIA PROJECT	PROJEK GCOM ASIA
2023 GCoM Japan Workshop in Kamishihoro	Pelatihan GCoM Jepang 2023 di Kamishihoro





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Kamishihoro, Hokkaido, Japan   24-26 October 2023	Kamshihoro, Hokkaido, Jepang   24-26 Oktober 2023
Background	Latar Belakang
The “Global Covenant of Mayors (GCoM) for Climate and Energy” initiative was launched in 2018 in Japan and has been implemented by Nagoya University as the Secretariat ever since.	Inisiatif "Global Covenant of Mayors (GCoM) for Climate and Energy" diluncurkan pada tahun 2018 di Jepang dan telah diimplementasikan oleh Universitas Nagoya sebagai Sekretariat sejak saat itu.
The GCoM Asia project was set in motion in 2021 under which Japan’s secretariat was connected to a vast network of Asian municipalities.	Proyek GCoM Asia dimulai pada tahun 2021, di mana sekretariat Jepang terhubung dengan jaringan luas kota-kota di Asia.
Such initiatives’ goal has been making cities an integral part of the solution in the fight against climate change and building on the actions already taken by local governments worldwide.	Tujuan dari inisiatif ini adalah untuk menjadikan kota sebagai bagian integral dari solusi dalam memerangi perubahan iklim dan membangun tindakan yang telah diambil oleh pemerintah daerah di seluruh dunia.
Over the past years, there has been a growing interest among Asian and Japanese municipalities to cut emissions, adapt to the current changing environment and improve people’s quality of life.	Selama beberapa tahun terakhir, terdapat minat yang semakin besar di antara kota-kota di Asia dan Jepang untuk mengurangi emisi, beradaptasi dengan lingkungan yang berubah saat ini, dan meningkatkan kualitas hidup masyarakat.
GCoM orchestrated movement has truly transformed municipalities and their connectedness to a global network of ambitious and inspiring leaders and practitioners.	Gerakan yang diatur oleh GCoM telah benar-benar mengubah kota-kota dan keterhubungan mereka dengan jaringan global para pemimpin dan praktisi yang ambisius dan inspiratif.
Last year in October, a similar workshop was held in Tokyo to celebrate the achievements of GCoM Japan’s members and learn from the best practices in Japan and Europe.	Tahun lalu pada bulan Oktober, pelatihan serupa diadakan di Tokyo untuk merayakan pencapaian anggota GCoM Jepang dan belajar dari praktik-praktik terbaik di Jepang dan Eropa.
The success of the previous workshop, along with the support of the GCoM Asia project, and the European	Keberhasilan pelatihan sebelumnya, serta dukungan dari proyek GCoM Asia dan Uni Eropa telah memberikan kami motivasi ekstra untuk mengadakan pelatihan lain di Jepang,



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>Union has given us extra motivation to hold another workshop in Japan, this time in a small but leading town.</p>	<p>kali ini di sebuah kota kecil namun terkemuka.</p>
<p>Kamishihoro is located in Japan's northern island called Hokkaido and has been selected as one of the leading decarbonized areas by Japan's ministry of environment.</p>	<p>Kamishihoro terletak di pulau Hokkaido di bagian utara Jepang dan telah dipilih sebagai salah satu daerah terdepan dalam hal dekarbonisasi oleh kementerian lingkungan hidup Jepang.</p>
<p>This year, we wish to have a more vibrant exchange between Japanese and their Asian counterparts from Indonesia, China, and Malaysia to make the regional bonds stronger.</p>	<p>Tahun ini, kami berharap untuk memiliki pertukaran yang lebih bersemangat antara orang Jepang dan rekan-rekan Asia mereka dari Indonesia, Cina, dan Malaysia untuk membuat ikatan regional yang lebih kuat.</p>
<p>The workshop will be a platform for Japanese, Asian, and European cities to share and discuss their experience on the three main pillars of GCoM, namely mitigation, adaptation, and energy poverty.</p>	<p>Pelatihan ini akan menjadi platform bagi kota-kota di Jepang, Asia, dan Eropa untuk berbagi dan mendiskusikan pengalaman mereka dalam tiga pilar utama GCoM, yaitu mitigasi, adaptasi, dan kemiskinan energi.</p>
<p>Apart from site visits and session presentations, each city participant will be given a poster slot.</p>	<p>Selain kunjungan lapangan dan presentasi sesi, setiap peserta kota akan diberikan slot poster.</p>
<p>The posters are an important component of the workshop and meant to be disseminated globally as best practices.</p>	<p>Poster-poster tersebut merupakan komponen penting dalam pelatihan ini dan dimaksudkan untuk disebarluaskan secara global sebagai praktik-praktik terbaik.</p>
<p>In brief, the objectives of the workshop are as follows:</p>	<p>Secara singkat, tujuan dari pelatihan ini adalah sebagai berikut:</p>
<p>Highlight and showcase municipalities' plans and actions under GCoM's three main pillars from Japan, Asia, and Europe</p>	<p>Menyoroti dan menampilkan rencana dan tindakan pemerintah kota di bawah tiga pilar utama GCoM dari Jepang, Asia, dan Eropa</p>
<p>Enhance the exchange of experience and expertise among Asian municipalities</p>	<p>Meningkatkan pertukaran pengalaman dan keahlian di antara pemerintah kota di Asia</p>





**© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta**

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Inform Japanese and Asian local governments of best practices in Europe regarding the newest GCoM pillar “energy access and poverty”	Menginformasikan kepada pemerintah daerah Jepang dan Asia mengenai praktik-praktik terbaik di Eropa mengenai pilar GCoM terbaru "akses energi dan kemiskinan"
Participants (as of August 25, a total of 40-45 people)	Peserta (per 25 Agustus, total 40-45 orang)
Up to 14 Japanese signatories (including the host) named Niseko Town, Toyota City, Okazaki City, Tokyo Metropolis, Toyohashi City, Toyama City, Okazaki City, Obuse Town, Yamagata City, Kushima City, Shibushi City, Kameoka City, Kamishihoro Town (host) plus municipalities near Kamishihoro Town (TBD) will join the workshop.	Sebanyak 14 penandatanganan dari Jepang (termasuk tuan rumah) yaitu Kota Niseko, Kota Toyota, Kota Okazaki, Kota Tokyo, Kota Toyohashi, Kota Toyama, Kota Okazaki, Kota Obuse, Kota Yamagata, Kota Kushima, Kota Shibushi, Kota Kameoka, Kota Kamishihoro (tuan rumah) serta kota-kota di sekitar Kota Kamishihoro (TBD) akan mengikuti pelatihan ini.
City representatives from Jakarta, a Chinese city and a Malaysian city are also expected. Few European local governments (TBD) will also be invited to participate online.	Perwakilan kota dari Jakarta, satu kota di Cina dan satu kota di Malaysia juga diharapkan hadir. Beberapa pemerintah daerah Eropa (TBD) juga akan diundang untuk berpartisipasi secara online.
Representatives from the European Union Delegation to Japan, EU Joint Research Center (JRC), DAI, Japanese and European research institutions, GCoM World Secretariat, GCoM Asia team leader and China’s local coordinator will also gather at Kamishihoro town to witness the discussions and share their experience with the participants.	Perwakilan dari Delegasi Uni Eropa untuk Jepang, Pusat Penelitian Bersama Uni Eropa (JRC), DAI, lembaga penelitian Jepang dan Eropa, Sekretariat Dunia GCoM, ketua tim GCoM Asia dan koordinator lokal Tiongkok juga akan berkumpul di kota Kamishihoro untuk menyaksikan diskusi dan berbagi pengalaman dengan para peserta.
Workshop overview	Peninjauan Pelatihan
Date: 24-26 October 2023 (2.5 days)	Tanggal: 24-26 Oktober 2023 (2,5 hari)
Venue: Nukabira Onsen Bunka Hall <a href="https://www.kamishihoro.jp/place/00000081">https://www.kamishihoro.jp/place/00000081</a>	Lokasi: Aula Bunka Nukabira Onsen <a href="https://www.kamishihoro.jp/place/00000081">https://www.kamishihoro.jp/place/00000081</a>
Hotel: Nukabirakan Kanko Hotel <a href="http://www.nukabirakan.com/">http://www.nukabirakan.com/</a>	Hotel: Nukabirakan Kanko Hotel <a href="http://www.nukabirakan.com/">http://www.nukabirakan.com/</a>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Airport: Tokachi Obihiro Airport <a href="https://obihiro-airport.com/">https://obihiro-airport.com/</a>	Bandara: Bandara Tokachi Obihiro <a href="https://obihiro-airport.com/">https://obihiro-airport.com/</a>
Format: Offline	Format: Offline
Language: Japanese and English with simultaneous interpretation	Bahasa: Bahasa Jepang dan Inggris dengan penerjemahan simultan
SITE VISITS	Kunjungan Lapangan
Naitai Highland Farm <a href="https://www.kamishihoro.jp/sp/naitai">https://www.kamishihoro.jp/sp/naitai</a>	Naitai Highland Farm <a href="https://www.kamishihoro.jp/sp/naitai">https://www.kamishihoro.jp/sp/naitai</a>
Michi-no-eki (Rest Area) Kamishihoro <a href="https://www.kamishihoro.jp/sp/michinoeki">https://www.kamishihoro.jp/sp/michinoeki</a>	Michi-no-eki (Tempat Istirahat) Kamishihoro <a href="https://www.kamishihoro.jp/sp/michinoeki">https://www.kamishihoro.jp/sp/michinoeki</a>
Kamishihoro shared OFFICE <a href="https://www.kamishihoro.work/">https://www.kamishihoro.work/</a>	Kamishihoro shared OFFICE <a href="https://www.kamishihoro.work/">https://www.kamishihoro.work/</a>
Hareta Kamishihoro (Entrepreneurship Support Center) <a href="https://www.kamishihoro.jp/place/00000252">https://www.kamishihoro.jp/place/00000252</a>	Hareta Kamishihoro (Pusat Dukungan Kewirausahaan)
Kamishihoro Marché (Unmanned Store)	Kamishihoro Marché (Toko Tak Berawak)
Kamishihoro Biogas Plant	Kamishihoro Pembangkit Listrik Tenaga Biogas
Nippo-no-Ie (Guest house) <a href="https://kamishihoro.today/">https://kamishihoro.today/</a>	Nippo-no-Ie (Rumah tamu) <a href="https://kamishihoro.today/">https://kamishihoro.today/</a>
Agenda (tentative)	Agenda (sementara)
Time	Waktu
Organized by GCoM Japan, EU funded Global Covenant of Mayors in Asia	Diselenggarakan oleh GCoM Jepang, Konvenan Global Walikota di
Support Project and EUD	Asia yang didanai oleh Uni Eropa Proyek Dukungan dan EUD
Day I – 24th October 2023	Hari ke- I – 24 Oktober 2023
Session 1: Informal Opening and Site Visits (1) Moderator: Ms. Noriko Sugiyama	Sesi 1: Pembukaan Informal dan Kunjungan Lapangan (1) Moderator Ibu Noriko Sugiyama
8:40 – 9:15	8:40 – 9:15





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(35 mins)  Informal Opening Venue: Naitai Terrace Greetings - Ms. Noriko Sugiyama, GCoM Japan Secretariat (5 mins) - Mr. Yosuke Kikawa, Project Manager, Kamishihoro Town (15 mins) Networking(15 mins)	(35 menit)  Pembukaan Informal Lokasi: Teras Naitai Sambutan - Ibu Noriko Sugiyama, Sekretariat GCoM Jepang (5 menit) - Bapak Yosuke Kikawa, Manajer Proyek,
9:15-11:20 (125 mins)  Site Visits - Naitai Highland Farm (Departure at 9:30) - Biogas plant (Arrival at 10:00, Departure at 10:50) - Michi-no-eki (Rest Areas) Kamishihoro (Arrival at 11:00, Staying until 11:20)	9:15-11:20 (125 menit)  Kunjungan ke Lokasi - Peternakan Dataran Tinggi Naitai (Berangkat pukul 9:30) - Pembangkit Listrik Tenaga Biogas (Tiba pukul 10:00, Berangkat pukul 10:50) - Michi-no-eki (Lokasi Istirahat) Kamishihoro (Kedatangan pukul 11:00, Tinggal sampai pukul 11:20)
11:25-12:25 (60 mins)  Lunch (the restaurant in Michi-no-eki)	11:25-12:25 (60 menit)  Makan siang (restoran di Michi-no-eki)
12:25-12:55 Move to Nukabira by bus	12:25-12:55 Pindah ke Nukabira dengan bus
15:55-13:10 (15 mins)  Short break	15:55-13:10 (15 menit)  Istirahat Sejenak
Session 2: Formal Opening Moderator: Ms. Marjan Khaleghi	Sesi 2: Pembukaan Formal Moderator Ibu Marjan Khaleghi
13:10 – 13:35 (25 mins)  Formal Opening Greetings - Mr. Mitsugi Takenaka, Kamishihoro Town’s mayor (5 mins) - Mr. Andy Deacon, Co-Managing Director, GCoM Global Secretariat (TBD) (5 mins)	13:10 – 13:35 (25 menit)  Pembukaan Formal Salam - Bapak Mitsugi Takenaka, Walikota Kota Kamishihoro (5 menit) - Bapak Andy Deacon, Direktur Pelaksana, Sekretariat Global GCoM (TBD) (5 Menit) - Bu Asih Budiati, Ketua Tim, GCoM Asia



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>- Ms. Asih Budiati, Team Leader, GCoM Asia</p> <p>Signing Ceremony (TBD) (15 mins)</p> <p>Photo session (10 mins)</p>	<p>Upacara Penandatanganan (TBD) (15 menit)</p> <p>Sesi Foto Bersama (10 menit)</p>
<p>13:35-14:25 (50 mins)</p> <p>Poster session 1: 5 local governments each 10 mins (5 mins presentation, 5 mins Q &amp; A) Moderator: Ms. Akiko Hasegawa</p>	<p>13:35-14:25 (50 menit)</p> <p>Sesi poster 1: 5 pemerintah daerah masing-masing 10 menit (5 menit presentasi, 5 menit tanya jawab) Moderator Ibu Akiko Hasegawa</p>
<p>14:25 –14:45 (20 mins)</p> <p>Coffee Break</p>	<p>14:25 –14:45 (20 menit)</p> <p>Istirahat</p>
<p>Session 3: Accelerating Mitigation Measures (Keywords: specific efforts, overseas examples, public participation) Moderator: Mr. Paolo Bertoldi</p>	<p>Sesi 3: Mempercepat Langkah-Langkah Mitigasi (Kata kunci: upaya khusus, contoh di luar negeri, partisipasi publik) Moderator Bapak Paolo Bertoldi</p>
<p>14:45-16:55 (130 mins)</p> <p>Presentations</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mr. Shoma Hsebe, Eco-Model City Promotion Office, Niseko Town; “Thermal insulation in Niseko Town” (15 mins)</li> <li>- Jakarta, Indonesia (15 mins)</li> <li>- Ms. Yuki Okahara, Policy Planning Section of Environmental Bureau, Tokyo Metropolitan Government; “Accelerating mitigation measures in Tokyo metropolis” (15 mins)</li> <li>- Mr. Daisuke Kishina, Japan Sustainable Community Association; “A recap on the implemented feasibility studies for the Japanese local governments” (10 mins)</li> <li>- Expert (TBD) (15 mins)</li> </ul> <p>Q &amp; A (5 mins)</p> <p>Group Discussion (40 mins) 3-4 groups of 5 people</p>	<p>14:45-16:55 (130 menit)</p> <p>Presentasi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bapak Shoma Hsebe, Kantor Promosi Kota Model Ramah Lingkungan, Kota Niseko; "Insulasi termal termal di Kota Niseko" (15 menit)</li> <li>- Jakarta, Indonesia (15 menit)</li> <li>- Ibu Yuki Okahara, Bagian Perencanaan Kebijakan Biro Lingkungan, Pemerintah Metropolitan Tokyo</li> <li>- "Mempercepat langkah-langkah mitigasi di Tokyo kota metropolitan Tokyo" (15 menit)</li> <li>- Bapak Daisuke Kishina, Asosiasi Komunitas Berkelanjutan Jepang; "Rekap tentang studi kelayakan yang telah dilaksanakan oleh pemerintah daerah di Jepang" (10 menit)</li> <li>- Pakar (TBD) (15 menit)</li> </ul>





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Group Presentation (15 mins)	Tanya Jawab (5 menit)  Diskusi Kelompok (40 menit) 3-4 kelompok yang terdiri dari 5 orang  Presentasi Kelompok (15 menit)
16:55-17:05 (10 mins)  Short break	16:55-17:05 (10 menit)  Istirahat Sejenak
17:05-17:55 (50 mins)  Poster session 2: 5 local governments each 10 mins (5 mins presentation, 5 mins Q & A) Moderator: Ms. Marjan Khaleghi  Welcome Dinner Party (Sharing next day's schedule)	17:05-17:55 (50 menit)  Sesi poster 2: 5 pemerintah daerah masing-masing 10 menit (5 menit presentasi, 5 menit tanya jawab) Moderator Ibu Marjan Khaleghi  Pesta Makan Malam Selamat Datang (Berbagi jadwal hari berikutnya)
Day 2 – 25th October 2023	Hari ke- 2 – 25 Oktober 2023
Session 4: Title (TBD) to be hosted by Kamishihoro Town Moderator: Ms. Noriko Sugiyama (TBD)	Sesi 4: Judul (TBD) akan diselenggarakan oleh Kota Kamishihoro Moderator Ibu Noriko Sugiyama (TBD)
9:00 – 11:00 (120 mins)  Presentations - Mr. Korenori Haga, Director General, Tokachi Subprefecture (15 mins) - Mr. Mitsugi Takenaka, Kamishihoro Town's mayor (15 mins) - Mr. Tomomi Kii, Shikaoui Town's mayor (15 mins) - Mr. Yutaka Kurokawa, Taiki Town's mayor (15 mins)  Q & A (5 mins)  Group Discussion (40 mins) 3-4 groups of 5 people  Group Presentation (15 mins)	9:00 – 11:00 (120 menit)  Presentasi - Bapak Korenori Haga, Direktur Jenderal, Prefektur Tokachi (15 menit) - Bapak Mitsugi Takenaka, Walikota Kota Kamishihoro (15 menit) - Bapak Tomomi Kii, Walikota Kota Shikaoui (15 menit) - Bapak Yutaka Kurokawa, Walikota Kota Taiki (15 menit)  Tanya Jawab (5 menit) Diskusi Kelompok (40 menit)  3-4 kelompok yang terdiri dari 5 orang Presentasi Kelompok (15 menit)



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Panelists: Taiki Town, Shikaoui Towns, Tokachi Subprefecture	Panelis : Kota Taiki, Kota Shikaoui, Prefektur Tokachi
11:00-11:20 (20 mins)  Break	11:00-11:20 (20 menit)  Istirahat
11:20-12:00 (40 mins)  Poster session 3: 4 local governments each 10 mins (5 mins presentation, 5 mins Q & A) Moderator: Ms. Akiko Hasegawa plus voting for the best poster	11:20-12:00 (40 menit)  Sesi poster 3: 4 pemerintah daerah masing-masing 10 menit (5 menit presentasi, 5 menit tanya jawab) Moderator Ibu Akiko Hasegawa ditambah dengan pemungutan suara untuk poster terbaik
12:00-13:00 (60 mins)  Lunch Session 5: Implementation and Deployment of Adaptation (Keywords: Nature-Based Solutions, Blue/Green Infrastructure, Biodiversity, Nature Positive) Moderator: Ms. Marjan Khaleghi	12:00-13:00 (60 menit)  Makan Siang Sesi 5: Implementasi dan Penyebaran Adaptasi (Kata kunci: Solusi Berbasis Alam, Infrastruktur Biru/Hijau, Keanekaragaman Hayati, Alam Positif) Moderator: Ibu Marjan Khaleghi
13:00 – 15:00 (120 mins)  Presentations - Mr. Kazuyuki Tatemoto, Chief of the Civic Life Division, Kushima City; (15 mins) - Mr. Cho Suzuki, Assistant Manager of Environmental Policy Section, Kameoka City; “Plastic waste management and nature preservation in Kameoka City” (15 mins) - Chinese city (TBD) (15 mins) - Mr. Sebastien Goethals, Managing Director of CITILINKS (15 mins)  Q & A (5 mins)  Group Discussion (40 mins) 3-4 groups of 5 people	13:00 – 15:00 (120 menit)  Presentasi - Bapak Kazuyuki Tatemoto, Kepala Divisi Kehidupan Sipil, Kota Kushima; (15 menit) - Bapak Cho Suzuki, Asisten Manajer Bagian Kebijakan Lingkungan, Kota Kameoka "Pengelolaan sampah plastik dan pelestarian alam di Kota Kameoka" (15 menit) - Kota Cina (TBD) (15 menit) - Bapak Sebastien Goethals, Direktur Pelaksana CITILINKS (15 menit)  Tanya Jawab (5 menit) Diskusi Kelompok (40 menit)  3-4 kelompok yang terdiri dari 5 orang





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Group Presentation (15 mins)	Presentasi Kelompok (15 menit)
15:00-15:30 (30 mins)	15:00-15:30 (30 menit)
Coffee break	Istirahat
Session 6: Learning Energy Poverty Countermeasures from EU (Keywords: Energy Pillar, Monitoring Report) Moderator: Ms. Asih Budiati or Mr. Andy Deacon (TBD)	Sesi 6: Mempelajari Penanggulangan Kemiskinan Energi dari Uni Eropa (Kata kunci: Pilar Energi, Laporan Pemantauan) Moderator Ibu Asih Budiati atau Bapak Andy Deacon (TBD)
15:30-17:30 (120 mins)	15:30-17:30 (120 menit)
Presentations - Mr. Paolo Bertoldi, Senior Expert, JRC (15 mins) - Ms. Noriko Sugiyama, GCoM Japan Secretariat (10 mins) - Dora Biondani, Energy Poverty Advisory Hub (15 mins) - Joris Gansemans, Advisor Climate Policy at Stad Ghnet (TBD) (15 mins) Q & A (10 mins) Group Discussion (40 mins) 3-4 groups of 5 people Group Presentation (15 mins)	Presentasi - Bapak Paolo Bertoldi, Tenaga Ahli Senior, JRC (15 menit) - Ibu Noriko Sugiyama, Sekretariat GCoM Jepang (10 menit) - Dora Biondani, Pusat Penasihat Kemiskinan Energi (15 menit) - Joris Gansemans, Penasihat Kebijakan Iklim di Stad Ghnet (TBD) (15 menit) Tanya Jawab (10 menit) Diskusi Kelompok (40 menit) 3-4 kelompok yang terdiri dari 5 orang Presentasi Kelompok (15 menit)
17:30 – 17:45 (15 mins)	17:30 – 17:45 (15 menit)
Closing - Ms. Colette D'ODriscoll, Programme Manager, Service for Foreign Policy Instruments (FPI), Delegation of the European Union to Japan (TBD) (15 mins)	Penutup - Ibu Colette D'ODriscoll, Manajer Program, Layanan untuk Kebijakan Luar Negeri Instrumen (FPI), Delegasi Uni Eropa untuk Jepang (TBD) (15 menit)
Dinner (Announcement of good posters voting results by Ms. Marjan Khaleghi + sharing next day's schedule)	Makan malam (Pengumuman hasil voting poster terbaik oleh Ibu Marjan Khaleghi + pembagian jadwal hari berikutnya)
Day 3 - 26th October 2023	Hari ke- 3 - 26 Oktober 2023
8:00 Departure from Nukabira by bus	8:00 Berangkat dari Nukabira dengan bus



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Session 7: Site Visits (2)	Sesi 7: Kunjungan Lapangan (2)
8:30-10:40 (130 mins)	8:30-10:40 (130 menit)
Kamishihoro shared OFFICE (8:30-8:45/8:45-9:05, 2 groups)	Kamishihoro bersama KANTOR (8:30-8:45/8:45-9:05, 2 kelompok)
Hareta Kamishihoro, Kamishihoro Marché (unmanned store) (9:15-9:30/9:30-9:45, 2 groups)	Hareta Kamishihoro, Kamishihoro Marché (toko tak berawak) (9:15-9:30/9:30-9:45, 2 kelompok)
Nippo-no-Ie (9:50-10:10)	Nippo-no-Ie (9:50-10:10)
Feedback collection at Fire Hall Training Room + Photo shoot (10:15-10:40)	Pengumpulan umpan balik di Ruang Pelatihan Balai Pemadam Kebakaran + Pemotretan (10:15-10:40)
10:45 Departure from Kamishihoro 12:30 Arrival at Obihiro Station 13:00 Arrival at Obihiro Airport	10:45 Berangkat dari Kamishihoro 12:30 Sampai di Stasiun Obihiro 13:00 Sampai di Bandara Obihiro

POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA





## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun

# REPORT FIELDWORK PRACTICE



**TRANSLATION OFFICIAL TRAVEL DOCUMENTS INVITATION  
LETTER, RECOMMENDATION LETTER, LETTER OF  
ACCEPTANCE DAN DRAFT AGENDA AT JAKARTA  
ENVIRONMENT AGENCY JAKARTA**

**MAS RANGGA PUTRA YUSNIADI**

**2008411028**

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**

**ENGLISH STUDY PROGRAM FOR BUSINESS AND  
PROFESSIONAL COMMUNICATION DEPARTMENT  
OF COMMERCIAL ADMINISTRATION**

**DEPOK**

**2024**





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun

## FOREWORD

Praise be to Allah S.W.T. thanks to His grace, the author can complete the writing of the Field Work Practice report carried out at the DKI Jakarta Provincial Environmental Service with the title "Translation of Invitation Letter, Recommendation Letter, Letter of Acceptance and Draft Agenda Service Travel Documents at the Jakarta Environmental Service" This Field Work Practice report was prepared to fulfill the requirements to achieve an Applied Bachelor's degree. The author realizes that, without the help and guidance of various parties during the preparation process, the preparation of this Field Work Practice report will be difficult to complete. Therefore, the author would like to thank:

6. Mr. Dr. sc. Zainal Nur Arifin, Dipl. Ing-HTL., M.T., as the Director of Politeknik Negeri Jakarta.
7. Ibu Dr. Dra. Iis Mariam, M.Si., as the Head of the Department of Commercial Administration.
8. Ibu Dr. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum., as the Head of English for Business and Professional Communication Study Program.
9. Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum. as the supervisor who has taken the time, energy and thought to guide the author in writing this Field Work Practice report.
10. Bapak Ary Prabowo Y S.Sos as the supervisor at the Jakarta Environmental Agency who has given the opportunity and guided the author to carry out Field Work Practices at the Jakarta Environmen Agency.

The author hopes that the results of this report will be very useful for many parties. Finally, the author expresses his deepest gratitude to the parties involved and apologizes if there are any shortcomings in the writing of this Field Work Practice report.

Depok, 2023

Penulis



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## TABLE OF CONTENTS

FOREWORD .....	i
TABLE OF CONTENTS .....	ii
CHAPTER I INTRODUCTION .....	1
1.1 Background .....	1
1.2 Scope of Work .....	2
1.3 Time and Implementation .....	3
1.4 Objectives and Benefits .....	4
1.4.1 Objectives .....	4
1.4.2 Benefits .....	4
CHAPTER IV CLOSING .....	5
4.1 Conclusion .....	5
4.2 Suggestion .....	6
REFERENCES .....	7



**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun

## CHAPTER I INTRODUCTION

### 1.1 Background

Politeknik Negeri Jakarta is a university that organizes vocational programs established to meet the needs of professional human resources in industry, both the service industry and the manufacturing industry. Graduates of Politeknik Negeri Jakarta are expected to have the competencies needed by industry/business. Therefore, in order for education to be in line with the demand in the industry/business, students are required to carry out Field Work Practices. Field Work Practice (PKL) is a work training program that is carried out directly in the world of work to gain experience in certain fields of expertise. This program aims to hone student skills by plunging into the real world of work / society directly. PKL is also expected to improve the ability of Politeknik Negeri Jakarta students and help fulfill the human resources needed by industry / business.

The DKI Jakarta Provincial Environmental Agency or abbreviated as DLH Ibukota Jakarta is a Regional Apparatus Organization (OPD) formed based on the Governor Regulation of the Special Capital Region of Jakarta Province Number 284 of 2016 concerning Organization and Work Procedures of the Environmental Agency. The DLH of DKI Jakarta Province is assisted by the Environmental Service Tribe which is responsible for the administrative city area. The Jakarta Environmental Agency is located at Jl. Mandala V No.67, Cililitan, Kramat Jati District, East Jakarta City, Special Capital Region of Jakarta. The Jakarta Environmental Agency has a telephone number (021) 8092744 with an email address [dinaslh@jakarta.go.id](mailto:dinaslh@jakarta.go.id) and a website address [lingkunganhidup.jakarta.go.id](http://lingkunganhidup.jakarta.go.id).

An internship at the Environment Agency with a focus on translation offers an exciting experience of understanding the complexities of language in the context of environmental policy. In this environment, translation plays a crucial role in ensuring accurate and uniform understanding of official documents, regulations and environmental policies. The ability to transfer messages and technical information into multiple languages will help ensure that environmental policies can be effectively implemented at national and international levels. This internship also provides practical insights into how translation can support the implementation of environmental policies and enhance collaboration between countries in addressing global environmental challenges.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

In addition, an internship at the Department of Environment with a focus on translation opens the door for significant contributions to the raising of environmental awareness on a global level. By disseminating information on environmental issues through accurate and clear translations, the internship can help build a broader understanding among the international community. The experience also provides opportunities to network with environmental professionals from different parts of the world, opening up the potential for cross-border collaboration that can strengthen environmental conservation efforts globally.

The text in DLH DKI Jakarta Province based on the initial study carried out used many technical terms about the environment and also about staffing because the author did PKL in the Staffing Division. An example of a technical term is 3R / Reduce - Reuse - Recycle Facilities. This is an interesting thing to look at so that it can become knowledge to the community so that people understand the term. Understanding terms about the environment is very important because the environment is the source of life and also the place where we live. The author has an interest in understanding more broadly about employment or staffing. Therefore, the author chose to conduct PKL in the Personnel Division of the DKI Jakarta Provincial Environmental Agency (DLH).

### 1.2 Scope of Work

The implementation of PKL activities at the DKI Jakarta Environmental Agency is given several tasks related to translation, the DKI Jakarta Provincial Environmental Agency itself translates four types of documents, namely:

a. *Invitation Letter*

An employee invitation letter is an invitation letter used by an organization or company to invite their employees to various events or purposes. in this letter, the use is for Business Purposes. This invitation can be used to invite employees to attend business meetings, conferences, seminars, or training relevant to their work. This helps in enhancing the knowledge and skills of the employees.

b. *Letter of Acceptance*





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

A letter of acceptance is a letter sent by the receiving party to give approval or acceptance to an offer or application that has been submitted by another party. In this letter the use is for Scholarship Acceptance. An individual or institution may use a letter of acceptance to confirm receipt of a scholarship, grant, or financial aid from an educational institution, foundation, or granting agency and also Acceptance of Invitation or Project. In the context of an invitation to a special event or cooperative project, a letter of acceptance is used to express approval or acceptance of the invitation or project.

*c. Recommendation Letter*

Recommendation letter is a letter written by someone who knows the person being asked for a recommendation (usually in the context of employment, education, or other purposes) and gives a positive assessment of the abilities, qualifications, character, or achievements of the person concerned. In this letter the use is for Professional Recommendations. Professionals in various fields may request letters of recommendation from their professional peers or business partners to strengthen their reputation and credibility in a particular industry as well as Organizational or Project Recommendations. In the context of non-profit organizations, humanitarian projects, or art projects, letters of recommendation are used to support applications or proposals seeking support from institutions, foundations, or other parties

*d. Draft Agenda*

A draft agenda is a document that contains an outline plan of an upcoming event or meeting. The purpose of a draft agenda is to provide guidance to the participants of the event or meeting on what will happen, the order of events, the topics to be covered, and the time allocated for each item.

**1.3 Time and Implementation**

The time and place of implementation of the Writer's PKL Activities are as follows:

- e. Time : 1 Agustus 2022 s.d 17 November 2022
- f. Agency : Dinas Lingkungan Hidup Provinsi DKI Jakarta
- g. Address : Jl. Mandala V No. 67, Jakarta Timur
- h. Website : [lingkunganhidup.jakarta.go.id](http://lingkunganhidup.jakarta.go.id)



## 1.4 Objectives and Benefits

### 1.4.1 Objectives

Adapun tujuan dan manfaat pelaksanaan PKL ini berdasarkan Pedoman PKL Konsentrasi Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional antara lain ialah sebagai berikut:

5. understand and describe the translations found in the texts of Recommendation Letter, Letter of Acceptance, Invitation Letter and Draft Agenda;
6. understand how to translate Recommendation Letter, Letter of Acceptance, Invitation Letter and Draft Agenda texts from Indonesian into English and vice versa;
7. expected to be able to apply the knowledge that has been learned to the world of work directly;
8. one of the requirements to fulfill college credits.

### 1.4.2 Benefits

5. sharpen skills in translating Recommendation Letter, Letter of Acceptance, Invitation Letter and Draft Agenda texts from Indonesian into English and vice versa;
6. provide understanding in determining the appropriate word usage in the text of Recommendation Letter, Letter of Acceptance, Invitation Letter and Draft Agenda;
7. provide an understanding of the terms used in the text of Recommendation Letter, Letter of Acceptance, Invitation Letter and Draft Agenda;
8. exercise discipline, responsibility and learn a good work ethic.

#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





## CHAPTER IV CLOSING

### 4.1 Conclusion

#### 1. Invitation Letter

The translation of this invitation letter provides a complete description of the invited event. Information about the type of event, including whether it is a party, seminar, meeting, or other activities, is clearly conveyed. In addition, the date and time of the event have also been informed in detail, including the day and time of the event. The venue of the event is also mentioned in detail, including the address and additional information such as the building or special room. Special instructions, such as how to confirm attendance, dress code, or other requirements, are also included in this translation. The conclusion ends with an expression of gratitude for the recipient's attention, while expressing the hope that the recipient will be able to attend the event. Thus, the recipient of the translation is expected to easily understand the essence of the invitation letter and the steps that need to be taken.

#### 2. Recommendation Letter

The translation of this recommendation letter clearly illustrates the writer's support and positive evaluation of the recipient. The letter includes information regarding the qualifications, abilities, and characteristics that make the recipient worthy of the recommendation. Emphasis is placed on the achievements and contributions that the recipient has made, whether in the context of education, work or other fields. It also outlines the reasons why the writer believes the recipient deserves the opportunity or position. The conclusion of this recommendation letter translation creates a strong, positive picture of the recipient's abilities and character, giving the recommender the confidence to seriously consider the recipient.

#### 3. Letter of Acceptance

The translation of this acceptance letter confirms that the recipient has been accepted into a program, position, or project. It conveys information about the details of the acceptance, including the start date, conditions that need to be met, and further instructions for the recipient to follow. This opportunity is often accompanied by an expression of congratulations to the recipient, emphasizing enthusiasm and hope for working together in the new context. The conclusion of the translation of the acceptance letter creates a

#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

clear understanding of the recipient's status and the steps to be taken to begin the desired role or engagement. It is hoped that the recipient will be able to properly understand that they have been officially accepted and get the necessary direction to begin their journey or contribution.

#### 4. Draft Agenda

The translation of this draft agenda provides a comprehensive overview of the planned events or activities. The agenda includes information about the topics to be covered, the timing of each session, and the people involved. In addition, it also highlights practical aspects such as scheduled breaks and possibly the location of the venue. This summary helps the recipient of the translation to clearly understand the agenda, giving them a precise guide of what to expect during the event. With a good understanding of the content of the agenda, the recipient can prepare well and participate effectively in every part of the event.

After completing the Field Work Practice (PKL) at the DKI Jakarta Provincial Environmental Agency, it can be concluded that this experience provided significant benefits. I gained extensive knowledge and insights, especially in the field of translation and staffing. During the PKL, I learned about good work ethics and ethical norms, and gained a better understanding of the reality of the working world. This experience also helped me to become more independent, disciplined and responsible for my duties and work. I managed to expand my network of social relations and gain in-depth knowledge of the document, which I believe will be very useful for my personal development and future career.

#### 4.2 Suggestion

The advice that the author can give to the agency is that the agency has been very good at educating and guiding the author during the PKL, but maybe it would be better if the company could provide training to operate Microsoft Excel and Microsoft Power Point to internship students at the DKI Jakarta Provincial Environmental Service, because the software is very helpful and makes it easier to input and present data.





## REFERENCES

- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa (2018). *Kamus Besar Bahasa Indonesia (edisi kelima)*. Jakarta: CV Adi Perkasa.
- Brislin, R. (1970). Back-Translation for Cross-Cultural Research. *Journal of Cross-Cultural Psychology*.
- CATFORD, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Hoed, B. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: PT. Dunia Pustaka Jaya.
- Larson, M. (1984). *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-language*. Lanham: University Press of America, Inc.
- Molina, L. &. (2002). *Translation Technique Revisited : A Dynamic and Functionalist Approach*. Meta.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
- Nida, E. a. (C.R. 1969). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J Brill.

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta